



## Consejo Económico y Social

Distr. limitada  
15 de octubre de 2001  
Español  
Original: inglés

### Adopción de medidas

---

#### Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Junta Ejecutiva

Segundo período ordinario de sesiones de 2001

10 a 14 de diciembre de 2001

Tema 5 del programa provisional\*

#### **Recomendación para la financiación de un programa de corta duración para la República Federativa de Yugoslavia\*\***

##### *Resumen*

En el presente documento se formula una recomendación sobre la financiación con cargo a recursos ordinarios y otros recursos del programa de la República Federativa de Yugoslavia, incluida la provincia de Kosovo bajo la administración provisional de las Naciones Unidas. La Directora Ejecutiva recomienda a la Junta Ejecutiva que apruebe la suma de 2.112.000 dólares con cargo a recursos ordinarios, a reserva de la disponibilidad de fondos, y la suma de 36 millones de dólares con cargo a otros recursos, a reserva de la disponibilidad de contribuciones para fines concretos, para el período 2002-2004.

\* E/ICEF/2001/12.

\*\* Las cifras que figuran en el presente documento son definitivas y en ellas se tienen en cuenta los saldos no utilizados de la cooperación para el programa a fines de 2000. Esas cifras aparecerán en el resumen de las recomendaciones respecto de los programas financiados con cargo a recursos ordinarios y a otros recursos (E/ICEF/2001/P/L.73).



**Datos estadísticos básicos<sup>a</sup>****(1999, salvo indicación en contrario)**

Población infantil (menores de 18 años, en millones) . . . . .	2,7
Tasa de mortalidad de niños menores de 5 años (TMM5) (por cada 1.000 nacidos vivos, 2000) . . . . .	20
Tasa de mortalidad infantil (TMI) (por cada 1.000 nacidos vivos, 2000) . . . . .	17
Peso inferior al normal (porcentaje, casos moderados y graves, 2000). . . . .	2
Tasa de mortalidad materna (TMM) (por cada 100.000 nacidos vivos, 1996) . . . . .	10
Tasa de alfabetización (porcentaje, masculina/femenina, 1995) . . . . .	99/97
Matrícula primaria (porcentaje neto, masculina/femenina, 2000) . . . . .	98/97
Alumnos de enseñanza primaria que llegan al 5º grado (porcentaje, 1994) . . . . .	100
Utilización de fuentes mejoradas de agua potable (porcentaje, 2000) . . . . .	98
Vacunas periódicas comprendidas en el programa ampliado de inmunización (PAI) financiadas por el Gobierno (porcentaje) (1997). . . . .	100
Producto nacional bruto (PNB) per cápita (en dólares EE.UU.) . . . . .	<sup>b</sup>
Niños de 1 año totalmente inmunizados contra:	
Tuberculosis (porcentaje) . . . . .	99
Difteria/tos ferina/tétanos (porcentaje) . . . . .	94
Sarampión (porcentaje) . . . . .	84
Poliomielitis (porcentaje) . . . . .	98
Mujeres embarazadas inmunizadas contra el tétanos (porcentaje) . . . . .	..

<sup>a</sup> Datos provenientes de la publicación "Progress since the World Summit for Children: A statistical review" ("Progresos desde la Cumbre Mundial en favor de la Infancia: reseña estadística"), preparada como suplemento del informe del Secretario General titulado "Nosotros, los niños: examen de final de decenio de los resultados de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia" (A/S-27/3); por lo que pueden diferir de los datos que figuran en el texto de este documento.

<sup>b</sup> País de ingreso mediano bajo, según las estimaciones (756-2.995 dólares)

**Situación de los niños y las mujeres**

1. Un decenio de sanciones, guerra y crisis económicas ha causado una caída notable del nivel de vida en la República Federativa de Yugoslavia. Si bien es imposible obtener cifras precisas, se estima que el 25% de la población vive en la pobreza. El producto interno bruto per cápita está un 43,1% por debajo del de 1990. El país alcanzó 13 de los objetivos mensurables para fines del decenio, incluidos los relacionados con la mortalidad infantil, la inmunización, el agua y el saneamiento, y la educación básica. No obstante, se está deteriorando la calidad de los servicios sociales y sigue habiendo enormes problemas para reconstruir la economía y el sector público de Serbia propiamente dicha y de Montenegro. No sólo no se alcanzó el objetivo de reducir la malnutrición, sino que en realidad ésta aumentó en los últimos años del decenio. Al mismo tiempo, en Serbia y Montenegro sigue habiendo tensiones por razones políticas y étnicas.

2. En la provincia de Kosovo, que se encuentra bajo la administración provisional de las Naciones Unidas de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, persiste la inestabilidad política, y las restricciones presupuestarias limitan la capacidad de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) de realizar gastos en el sector social. La promoción de la coexistencia entre los diversos grupos étnicos es un principio rector de la UNMIK. Sin embargo, sigue siendo remota la posibilidad de un regreso temprano de los aproximadamente 220.000 serbios de Kosovo que abandonaron la provincia a mediados de 1999 tras la partida de las fuerzas militares yugoslavas y las represalias desatadas acto seguido por los extremistas. Continúan las violaciones de los derechos humanos de las minorías, incluidos los niños, así como la delincuencia y el desorden generales. La ciudad de Mitrovica sigue dividida por grupos étnicos y las tres municipalidades septentrionales con mayoría de serbios de Kosovo se han mostrado reacias a cooperar plenamente con la administración de la UNMIK. Los serbios de Kosovo y los romaníes que permanecen en otros lugares de la provincia, así como los albaneses de Kosovo de las tres municipalidades septentrionales, viven en enclaves bajo la protección de la Fuerza de Kosovo bajo el mando de la OTAN. Los viajes a los mercados y otros lugares públicos, en la medida de lo posible, se realizan con la protección de escoltas armadas.

3. Sigue siendo motivo de preocupación la sostenibilidad de los servicios ordinarios de inmunización en Serbia y Montenegro, a pesar de la alta tasa de vacunación. Los centros de servicios sociales no están orientados hacia la atención de los niños ni están acostumbrados a responder a la demanda, y la falta de datos desagregados obstaculiza la prestación de servicios específicos. También se ha deteriorado la situación nutricional de la mujer, con una elevada tasa de carencia de hierro (el 26,7% de las mujeres de entre 15 y 49 padecen de anemia). Los padres, sometidos a presiones excesivas, no pueden cuidar de los niños de manera apropiada, y el 42% de las madres no puede identificar siquiera dos síntomas de enfermedades de la infancia. La tasa de lactancia natural exclusiva es una de las más bajas del mundo (el 10,6%). El aborto se practica como una forma de control de la natalidad, en 1995 hubo en Serbia 69 abortos por 100 nacidos vivos.

4. Kosovo siempre se consideró la región más subdesarrollada de la ex Yugoslavia. En el decenio de 1990 la provincia sufrió un estancamiento económico; y la población albanesa mayoritaria fue víctima de discriminación en los ámbitos económico y social y tuvo una participación limitada en esas esferas. Las tasas de mortalidad infantil y perinatal se estiman en 35 y 30 por mil nacidos vivos, respectivamente, debido principalmente a la insuficiencia de servicios prenatales y neonatales. La tasa de retraso en el crecimiento de los niños menores de 5 años es del 9,4%, y sólo el 15% de los niños tiene acceso a agua apta para el consumo. Las infecciones agudas de las vías respiratorias y la diarrea (atribuida en particular a la baja calidad del agua) son las causas principales de la morbilidad infantil temprana. La tasa de vacunación con tres dosis de la vacuna combinada contra la difteria, la tos ferina y el tétanos ha aumentado al 90%, aunque en algunas zonas sigue siendo baja. La Organización Mundial de la Salud (OMS) estima que la asistencia de mortalidad derivada de la maternidad es de 40 por 100.000 nacidos vivos, y sólo el 81% de los nacimientos son asistidos por un profesional. La tasa de asistencia prenatal es de sólo el 67%.

5. En Serbia y Montenegro sólo el 31% de los niños de 36 a 59 meses asiste a programas de educación preescolar y la calidad de los servicios preescolares se

ha deteriorado. Como consecuencia del hincapié hecho en el pasado en la atención institucional los padres no han podido adquirir los conocimientos prácticos propios de la función parental. Se estima que el 80% de los niños romaníes no finalizan la escuela primaria y el 50% de los niños de zonas rurales y de familias de desplazados internos no asisten corrientemente a la escuela. La mayoría de los niños no participan activamente en el proceso de aprendizaje. La tasa bruta de continuación de los estudios del nivel primario al secundario es del 65% y la tasa de deserción a nivel secundario es del 30%; los niños pobres han sido los más afectados. La mayoría de los estudiantes no tienen acceso a la formación profesional, ya que este aspecto del sistema educacional se ha deteriorado mucho desde la transición.

6. La población de Kosovo tiene el porcentaje más elevado de jóvenes en Europa oriental: el 50% de la población, según las estimaciones, es menor de 25 años. Se calcula que el 17% de los jóvenes son analfabetos funcionales, lo que afecta gravemente sus posibilidades de conseguir trabajo cualificado. El acceso a una buena educación preescolar y básica es limitado, particularmente en el caso de las niñas y las minorías. La cobertura preescolar es inferior al 3%, y la asistencia a la escuela primaria es del 92% en cifras netas. Las tasas de deserción escolar de las niñas son mucho más elevadas en los últimos grados de la escuela primaria y en las zonas rurales menos del 29% de las niñas terminan la escuela secundaria, en comparación con el 61% de los niños. Entre los factores que contribuyen a la baja tasa de las niñas en las escuelas figuran los métodos de enseñanza y los programas de estudios; no obstante, es necesario seguir realizando investigaciones y análisis al respecto para dar una respuesta programática concreta.

7. En Serbia y Montenegro, el 65% de los niños y el 30% de las niñas tendrían relaciones sexuales antes de los 16 años. Sin una educación sexual sistemática en las escuelas y sin servicios de salud reproductiva orientados a la juventud, estos jóvenes corren múltiples riesgos. En Serbia y Montenegro el 23% de los niños entre 11 y 15 años fuman tabaco habitualmente, y hay muchos usuarios de drogas por vía intravenosa. Entre los factores asociados con el riesgo de contraer el VIH/SIDA que corren los adolescentes de Kosovo cabe mencionar la baja utilización de preservativos, el gran número de usuarios de drogas por vía intravenosa y la ignorancia respecto del VIH (sólo el 15% de las niñas entre 15 y 19 años conocen tres formas de prevenir la transmisión del VIH). Los adolescentes que no asisten a la escuela tienen pocas oportunidades de empleo. Aún no se ha estudiado adecuadamente el alcance de su participación en actividades ilícitas, en particular la venta, adquisición o utilización de armas pequeñas.

8. En Serbia y Montenegro, no se reúne sistemáticamente información sobre los niños vulnerables. Normalmente, no se informa de los casos de maltrato, y no se los comprueba. Con frecuencia se recluye en instituciones a los niños con necesidades especiales de protección y no hay suficientes programas de apoyo familiar y basados en la comunidad. La tasa de delincuencia juvenil ha aumentado, y los centros de bienestar social siguen teniendo discreción con respecto a las medidas correccionales. En Kosovo hay pocos servicios para los niños y las mujeres que necesitan protección especial. Los jóvenes son particularmente vulnerables en vista de los rápidos cambios que están ocurriendo en la provincia, donde el delito, la trata de mujeres y niñas para la industria del sexo, y el uso indebido de drogas son problemas crecientes. Los sistemas de supervisión, información y remisión son ineficaces o sencillamente no existen. Toda la República Federativa de Yugoslavia también ha pasado a ser un punto importante de tránsito y destino para la trata de mujeres jóvenes y niños

para la explotación sexual con fines comerciales. La inestabilidad política en la ex República Yugoslava de Macedonia ha dado lugar a corrientes importantes de refugiados a la República Federativa de Yugoslavia, principalmente a Kosovo y Serbia meridional, lo que repercutirá aún más en los inadecuados servicios y capacidad para los niños y las mujeres en el país, y también desviará recursos a las necesidades humanitarias de esos refugiados.

## **Cooperación prestada en el marco del programa, 1999-2001**

9. Debido a la crisis que tuvo lugar en Kosovo en 1999, el programa de cooperación ordinario en la República Federativa de Yugoslavia correspondiente a 1999-2001 (E/ICEF/1998/P/L.37) fue reemplazado por una serie de llamamientos de emergencia unificados de las Naciones Unidas. Generalmente, de conformidad con el marco pragmático de la recomendación sobre el programa para el país, en los llamamientos se hizo hincapié en los desplazados internos y los refugiados. En Serbia y Montenegro, al tiempo que dio respuesta a las necesidades humanitarias de emergencia, el UNICEF abordó también las causas de la crisis y ayudó a facilitar una transición sin escollos de la emergencia a la rehabilitación y el desarrollo. Dentro de este planteamiento doble, se prestó asistencia esencial y de socorro para salvar vidas a las comunidades en las que se había asentado un elevado número de refugiados y desplazados internos. Esta asistencia comprendió suministros básicos, equipos para las instituciones sociales, asistencia psicosocial y atención nutricional y de la salud. En invierno, el UNICEF proporcionó combustible y ropa a los grupos vulnerables en las salas de maternidad, las instituciones para la infancia y las guarderías. También prestó asistencia a más largo plazo y fomentó la capacidad para que los servicios sociales, de educación y de atención básica de la salud pudieran, a su vez, absorber el aumento de la demanda, y para hacerlos más sostenibles y más centrados en los niños. El UNICEF también apoyó innovaciones tales como la introducción de la educación para la paz y la tolerancia y métodos de aprendizaje activos en las escuelas y la capacitación para las enfermeras a domicilio.

10. En julio de 1999, el UNICEF regresó a Kosovo con el propósito de ayudar a la UNMIK y a las comunidades locales a restablecer la capacidad de proteger los derechos del niño. Con un total de más de 55 millones de dólares de fondos de emergencia, el UNICEF se ha centrado en las esferas de la educación sobre el peligro de las minas, la protección del niño, la salud materno-infantil, la reconstrucción de las escuelas y la mejora del saneamiento. El UNICEF dirigió las actividades iniciales de la UNMIK en materia de educación y contribuyó a lograr que la mayoría de los niños regresaran a las escuelas, reparando las escuelas primarias y preparándolas para el invierno, y suministrando mobiliario, materiales de enseñanza y más de 3,2 millones de libros de texto. El apoyo de emergencia relacionado con la salud se centró en la revitalización de los servicios de inmunización de rutina, el suministro de medicamentos de emergencia, la rehabilitación de los centros de salud, la introducción de la iniciativa de gestión integrada de las enfermedades de la infancia, y el programa de atención esencial del recién nacido. Para fines de 2001 se terminará la reconstrucción de 22 escuelas para 6.600 niños, la reparación de 35 escuelas experimentales, y el mejoramiento de las instalaciones de agua y saneamiento en unas 85 escuelas para aproximadamente 50.000 niños. El UNICEF es el organismo coordinador para la reforma de los programas de estudio y la educación del niño en la primera infancia, y ha promovido la educación centrada en el niño por conducto de sus

35 escuelas experimentales. El UNICEF asumió un papel principal en el restablecimiento del sistema de bienestar social en el territorio, y apoyó los servicios y la legislación para aumentar la protección de los grupos más vulnerables, incluida la elaboración de un nuevo código de justicia juvenil y de normas sobre la violencia doméstica y la trata de personas. Conjuntamente con el Departamento de la Juventud de la UNMIK, el UNICEF encargó la realización de un análisis de situación con respecto a la juventud, el que ayudó en la elaboración de políticas. Desde 2001, el planteamiento general en la República Federativa de Yugoslavia ha combinado la asistencia de socorro con actividades más a largo plazo para reformar los servicios básicos.

### **Experiencia adquirida de la cooperación previa**

11. La experiencia adquirida en Serbia y Montenegro señala el valor de invertir en redes de asociados y profesionales, y presentarles criterios innovadores a nivel de base, que servirán más adelante de fundamento de la reforma normativa en el sector social. Para velar adecuadamente por la aplicación de la Convención sobre los Derechos del Niño, es necesario recibir más aportes para integrar y fortalecer los sistemas de información social. Para complementar los recursos del sector estatal en la prestación de servicios centrados en el niño, se debe alentar y promover una mayor participación del sector privado y de la sociedad civil. Los principios rectores de la Convención, la no discriminación y el interés superior del niño deben ser incorporados a todas las estrategias y actividades a fin de velar por que los servicios sociales estén integrados y se preste especial atención a los niños y a los beneficiarios.

12. En la evaluación realizada por el Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido y el programa de emergencia del UNICEF en Kosovo se señaló que el UNICEF era un asociado crítico en la respuesta humanitaria más amplia, especialmente en la esfera de la educación y los derechos del niño. No obstante, se señaló que la contribución del UNICEF se veía afectada por las deficiencias operacionales en la planificación para situaciones de emergencia imprevistas y la demora en el suministro de los recursos humanos y el apoyo logístico necesarios. Durante el 2000, se hicieron esfuerzos especiales para contratar a personal experimentado para desempeñar funciones clave. En cuanto al aspecto programático, en la situación sin precedentes en que se encontraron las Naciones Unidas al administrar un territorio, el UNICEF debió participar, por un tiempo limitado, en actividades normativas y proyectos que iban más allá de los enfoques habituales.

## Cooperación recomendada, 2002-2004

### Estimaciones de gastos anuales

(En miles de dólares EE.UU.)

	2002	2003	2004	Total
<b>Recursos ordinarios</b>				
Desarrollo del niño en la primera infancia	62,5	61,0	59,0	182,5
Acceso a una educación de calidad	62,5	61,0	59,0	182,5
Salud, desarrollo y participación de los jóvenes	62,5	61,0	59,0	182,5
Protección del niño	62,5	61,0	59,0	182,5
Gastos intersectoriales	454,0	460,0	468,0	1 382,0
<b>Subtotal</b>	<b>704,0</b>	<b>704,0</b>	<b>704,0</b>	<b>2 112,0</b>
<b>Otros recursos</b>				
Desarrollo del niño en la primera infancia	3 423,5	2 670,0	1 600,0	7 693,5
Acceso a una educación de calidad	5 173,5	3 740,0	2 800,0	11 713,5
Salud, desarrollo y participación de los jóvenes	1 723,5	1 600,0	1 300,0	4 623,5
Protección del niño	2 573,5	2 290,0	1 800,0	6 663,5
Gastos intersectoriales	2 106,0	1 700,0	1 500,0	5 306,0
<b>Subtotal</b>	<b>15 000,0</b>	<b>12 000,0</b>	<b>9 000,0</b>	<b>36 000,0</b>
<b>Total</b>	<b>15 704,0</b>	<b>12 704,0</b>	<b>9 704,0</b>	<b>38 112,0</b>

### Proceso de preparación del programa para el país

13. En el caso de Serbia y Montenegro, un examen decenal (1990-2000) de la situación de los derechos del niño y la encuesta a base de indicadores múltiples fueron la base para un ejercicio de planificación con el personal de contraparte nacional a nivel de las repúblicas y una reunión estratégica a nivel federal, con la participación de funcionarios de la oficina del UNICEF en Pristina. El personal de contraparte acogió con agrado el criterio de ciclo de vida por su pertinencia y por que se ajustaba a las estrategias del país respecto de los niños. La estrategia de Kosovo se preparó en consulta con la UNMIK y se basó en los resultados de un informe de final de decenio, un análisis de la situación del niño y la mujer, y la evaluación común de las Naciones Unidas para Kosovo. En la preparación del programa se consultó a la comunidad de donantes en particular con respecto a los preparativos para casos de emergencia.

### Objetivos y metas del programa del país

14. En el marco general de la Convención sobre los Derechos del Niño y la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, el programa procura contribuir a que se respeten plenamente todos los derechos del niño y se vigile su observancia. Los principales objetivos del programa son los

siguientes: a) mejorar los servicios sociales y potenciar a las familias, impartiendoles conocimientos teóricos y prácticos para que puedan velar por que los lactantes y los niños gocen de buena salud y seguridad emocional, y puedan aprender en un entorno seguro; b) contribuir al acceso universal a la educación estructurada y no estructurada de calidad y reducir las tasas de deserción escolar, en particular de las niñas y las minorías; c) dotar a los niños de los conocimientos prácticos necesarios en la vida cotidiana para que se conviertan en ciudadanos sanos, activos y responsables; y d) contribuir a la reforma de las políticas y la legislación para los niños que necesitan protección especial e introducir alternativas basadas en la familia.

## **Relación con las prioridades nacionales e internacionales**

15. El programa responde a las nuevas prioridades mundiales de organización del UNICEF. Complementará los esfuerzos de los gobiernos, la comunidad de donantes, y otras partes interesadas para preparar un marco estratégico de desarrollo para la República Federativa de Yugoslavia. En Kosovo, el UNICEF armoniza sus programas con las actividades de planificación de la UNMIK, en particular su plan de inversión para 2001-2003.

## **Estrategia del programa**

16. El programa para 2002-2004 utilizará un criterio basado en los derechos y en el ciclo de vida para lograr resultados centrados en los niños. La estrategia del programa procura fortalecer y desarrollar la capacidad nacional para diseñar y prestar servicios orientados hacia los niños que aseguren la participación de las familias, las comunidades y las organizaciones de la sociedad civil. Las estrategias de comunicación y movilización social del programa alentarán cambios de conducta y la utilización de los servicios disponibles. Se promoverán las políticas centradas en el niño mediante un sistema amplio de vigilancia de los derechos del niño. Se promoverá la participación del niño para velar por que los niños y los jóvenes sean consultados acerca de las decisiones que los afecten. En Kosovo, se utilizarán las asociaciones establecidas con la UNMIK, los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales para fomentar el mejoramiento de políticas y leyes. Aunque el apoyo del UNICEF a la prestación de servicios disminuirá gradualmente, seguirá siendo, sin embargo, una parte vital de la asistencia a la UNMIK, especialmente en relación con el bienestar social, hasta que se consigan recursos presupuestarios para los servicios de protección del niño. Se prestará apoyo a la investigación y a proyectos experimentales innovadores. La preparación y planificación para imprevistos permitirá dar una respuesta rápida a las posibles nuevas emergencias.

17. **Desarrollo del niño en la primera infancia.** En Serbia y Montenegro el programa apoyará el proceso de reforma del sector social y procurará que la mujer goce de servicios de atención de la salud de alta calidad y de apoyo en el hogar durante el embarazo, el parto y la lactancia. Se prestará apoyo a las familias para que todos los niños tengan un buen comienzo, reconociendo las ventajas de la lactancia materna, la prevención de los trastornos nutricionales, la estimulación temprana y el desarrollo psicosocial e intelectual. El enfoque permitirá la prevención y el tratamiento efectivos en el hogar de las enfermedades de la infancia, y la prevención de heridas,



enfermedades y muertes por accidentes. El programa fortalecerá la eficiencia y eficacia de los sistemas del programa ampliado de inmunización para mantener la cobertura de inmunización y apoyar la capacidad del sistema sanitario de prestar servicios universales para la gestión integrada de las enfermedades de la infancia, incluidas la capacidad de divulgación entre grupos vulnerables. En el caso de los niños de 3 a 6 años, se promoverá una mayor cobertura de formas diversificadas de servicios preescolares y un mayor acceso de las niñas a la educación inicial, donde sea necesario. Se aplicará una estrategia de protección centrada en la prevención del maltrato emocional, físico o sexual.

18. En Kosovo, el programa se centrará en la reducción de la mortalidad y la morbilidad maternoinfantil, la malnutrición y la mejora del desarrollo psicosocial e intelectual. El UNICEF promoverá la aplicación de políticas y programas multisectoriales relativos al desarrollo del niño en la primera infancia para toda la provincia de Kosovo. Una intervención fundamental entre los niños de 0 a 3 años será la ampliación de la capacitación sobre la gestión integrada de las enfermedades de la infancia a todos los trabajadores de la salud y la inclusión del componente para la mejora de las prácticas parentales. El UNICEF apoyará la promoción de la salud y la capacitación de los trabajadores de la salud para mejorar la atención neonatal y prenatal y aumentar su alcance. Se fortalecerán las actividades normales de inmunización en las zonas de baja cobertura como medio de divulgación comunitaria para promover la salud y mejorar las aptitudes parentales. La iniciativa de los hospitales “amigos del lactante” se ampliará a todos los hospitales y se vigilará el cumplimiento del Código Internacional de Comercialización de los Sucedáneos de la Leche Materna. El UNICEF, junto con la UNMIK, promoverá la adopción de políticas y programas sobre la deficiencia de los micronutrientes, incluida la yodación de la sal, los suplementos de hierro y la fortificación de los alimentos.

19. **Acceso a una educación de calidad.** En Serbia y Montenegro, como parte del proceso de reforma, el programa contribuirá al acceso universal a una educación básica de calidad, especialmente para los niños de los hogares pobres, los grupos minoritarios, los niños desplazados y los niños con discapacidades. Mediante el apoyo activo a la descentralización, las escuelas prestarán más atención al niño y serán más accesibles para las familias y las comunidades. Se creará un sistema de información de gestión con datos desagregados para detectar las disparidades y elaborar programas de divulgación específicos. Las actividades de fomento de la capacidad permitirán prestar apoyo al sistema de educación a fin de promover los valores democráticos, los derechos humanos, los estilos de vida sanos, la integración social y la paz. Se alentará la participación, la creatividad y la autoestima de los niños, y se seguirán perfeccionando métodos de aprendizaje y enseñanza centrados en el niño. Las actividades de fomento estarán dirigidas a garantizar condiciones adecuadas para los niños y los maestros, y la formación profesional para quienes se hayan quedado sin oportunidades de educación básica.

20. En Kosovo, el UNICEF procurará reducir las tasas de deserción escolar de las niñas en la escuela primaria y secundaria y mejorar la calidad y la pertinencia de la educación escolar y extraescolar. Ello incluirá la elaboración de un nuevo programa de estudios, la adopción de un programa multiestratégico de educación de niños en la primera infancia, el mejoramiento de la enseñanza y la aplicación de sistemas alternativos de educación dirigidos en particular a las niñas. Se investigarán las causas de las altas tasas de deserción escolar femenina en el nivel secundario y en las zonas rurales. El UNICEF utilizará escuelas experimentales para demostrar el efecto de un

entorno participativo y orientado hacia los niños en el desempeño escolar y promoverá su adopción en Kosovo. La salud y el bienestar de los niños en edad escolar se mejorarán con la incorporación en el programa de estudios de la preparación para la vida y la enseñanza de resolución de los conflictos, y con políticas escolares relacionadas con la salud, la instrucción práctica para la salud y la higiene, y servicios de salud y nutrición.

21. **Salud, desarrollo y participación de los jóvenes.** En Serbia y Montenegro, el programa recurrirá a la movilización social para promover cambios de actitud y crear un entorno propicio para la participación activa de los jóvenes y su desarrollo. El UNICEF abogará por la formulación de un marco normativo nacional apropiado para los jóvenes y promoverá el desarrollo de organizaciones de la sociedad civil centradas en la participación de los jóvenes. Se tiene previsto el desarrollo de servicios sociales orientados hacia los jóvenes (asesoramiento y difusión) a fin de dotarlos de la información y los conocimientos necesarios para disfrutar de un estilo de vida sano, permitir la planificación de la familia y prevenir las infecciones transmitidas sexualmente, el VIH/SIDA y el uso indebido de drogas. Se desarrollarán asimismo “segundas oportunidades” de educación para los jóvenes en situaciones de alto riesgo.

22. En Kosovo, el UNICEF apoyará a la UNMIK y a otros asociados en la elaboración de políticas y programas eficaces dirigidos a los adolescentes. La prevención del VIH/SIDA se basará en la investigación de la conducta y la elaboración de estrategias de comunicación para promover comportamientos seguros entre los adolescentes, especialmente en lo que se refiere a la conducta sexual y el uso de drogas. El UNICEF abogará por la aplicación de políticas y programas para prestar servicios de salud orientados hacia los adolescentes. Se harán investigaciones sobre la participación de los adolescentes en actividades ilícitas, incluido el tráfico de armas pequeñas y la trata de mujeres y niñas. Se prestará apoyo a las actividades de planificación comunitarias en determinadas zonas de minorías para dotar a los adolescentes de los conocimientos necesarios para evaluar, analizar y adoptar medidas para resolver los problemas de acceso a instalaciones de esparcimiento.

23. **Protección del niño.** En Serbia y Montenegro, el programa apoyará el proceso de reforma general del sistema de bienestar social del país, haciendo hincapié en la protección del niño y en violaciones de los derechos del niño tales como el maltrato, el descuido, la falta de garantías procesales para los niños en conflicto con la ley, el abandono, las discapacidades, la participación de los niños en los conflictos armados y la discriminación. El programa apoyará el mejoramiento de la red de centros de bienestar social existente, y alentará la adopción de criterios basados en la familia y la comunidad a fin de dar a los niños más oportunidades de integración social. El programa también apoyará la reforma de la justicia juvenil y promoverá asociaciones sostenibles entre el gobierno nacional y local y las organizaciones no gubernamentales en el desarrollo, la coordinación y la prestación de servicios más eficientes.

24. En Kosovo, el UNICEF promoverá y apoyará políticas y programas eficaces para proteger a los niños. El UNICEF apoyará a la UNMIK para establecer y fomentar la capacidad en los centros de asistencia social y asegurar que las normas pertinentes de la UNMIK se ajusten a la Convención sobre los Derechos del Niño y a otros instrumentos. El UNICEF movilizará a los grupos de la sociedad civil en apoyo de criterios preventivos y no institucionales para la protección del niño. Mediante la investigación, los proyectos experimentales y la asistencia técnica, los

programas abordarán los problemas de los niños privados de la atención de sus padres, los que han estado reclusos en instituciones, los niños maltratados y abandonados, los niños en conflicto con la ley y los niños con discapacidades.

25. **Los gastos intersectoriales** incluyen los gastos del personal superior del programa y de operaciones, así como el personal de apoyo y los gastos operacionales de las oficinas del UNICEF en Belgrado, Pristina y una suboficina en Podgorica. La partida también incluirá créditos para las actividades de vigilancia, evaluación y fomento.

## **Vigilancia y evaluación**

26. El UNICEF elaborará y aplicará planes integrados de comunicación y de evaluación, vigilancia e investigación para atender las funciones interrelacionadas de fomento y vigilancia de los derechos del niño. El UNICEF apoyará el establecimiento de un sistema de vigilancia independiente de los derechos del niño, que contribuirá al análisis en curso de la situación, el proceso de presentación de informe sobre la Convención sobre los Derechos del Niño y la labor del ombudsman. El UNICEF establecerá un marco de vigilancia basado en los resultados que permitirá la gestión efectiva de los proyectos y la plena rendición de cuentas por los recursos asignados, mediante la vigilancia continua de los resultados de los proyectos y la evaluación del efecto de la asistencia prestada por el UNICEF. La utilización de datos desagregados contribuirá a la vigilancia continua de la situación de los niños más desfavorecidos. Se velará por la incorporación de las cuestiones de género mediante la elaboración de indicadores de género específicos y la integración del análisis de esa cuestión en todas las etapas de la investigación, la vigilancia y la evaluación. En Kosovo, durante el primer año de la ejecución del programa, se hará hincapié en la obtención de datos de referencia amplios.

## **Colaboración con los asociados**

27. El UNICEF seguirá su estrecha colaboración con otros organismos de las Naciones Unidas, incluida la UNMIK, y mantendrá un intercambio permanente de información sobre estrategias con otras instituciones multilaterales como el Banco Mundial, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la Agencia Europea de Reconstrucción. Se seguirá colaborando con la sociedad civil, en particular por conducto de las organizaciones no gubernamentales internacionales y locales, para apoyar la prestación de servicios de calidad y para proporcionar modelos de reformas normativas. En virtud de su función de organismo coordinador en Kosovo, el UNICEF velará por la adopción de criterios comunes con respecto al desarrollo del niño en la primera infancia y la reforma educativa, y trabajará en estrecha cooperación con la OMS en la esfera de la salud. En todo el territorio de la República Federativa de Yugoslavia, el UNICEF es un miembro activo de los grupos temáticos del Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el virus de inmunodeficiencia humana y el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA), y trabaja en estrecha colaboración con asociados en las esferas de la justicia juvenil y los niños en situaciones de riesgo. Asimismo, cabe la posibilidad de que en 2002 se amplíen las asociaciones mediante el procedimiento de llamamientos unificados de las Naciones Unidas para llevar a cabo un proyecto de educación sobre higiene y saneamiento en las escuelas en Kosovo.

## **Gestión del programa**

28. El Representante Especial del UNICEF para la zona de los Balcanes prestará servicios de coordinación y supervisión al Representante auxiliar y al equipo de gestión del país en Belgrado y Podgorica en relación con la gestión del programa en Serbia y Montenegro y al jefe de la oficina y el equipo de gestión de Kosovo en Pristina en relación con la administración del programa en Kosovo. La oficina de zona de los Balcanes, que estará basada en Belgrado a partir de 2002, prestará asistencia a los equipos del UNICEF en la República Federativa de Yugoslavia, así como en Bosnia y Herzegovina y la ex República Yugoslava de Macedonia, con respecto a la elaboración de políticas y programas, el enlace con los donantes, la comunicación y las relaciones con los medios de difusión, la preparación para casos de emergencia y la seguridad. El Representante Especial también es el Coordinador Principal del UNICEF en relación con el Pacto de Estabilidad para Europa sudoriental.

Cuadro

**Relación del presupuesto del programa con los gastos de personal**

País: República Federativa de Yugoslavia

Programa: 2002-2004

Sector(es)/esferas del programa y fuentes de financiación	Presupuesto del programa		Puestos <sup>a</sup>							Gastos de personal <sup>b</sup>						
	RO	OR	Total	D2/L7	D1/L6	P/L5	P/L4	P/L3	P/L2	PI	PN	SG	Total	PI	Local	Total
<b>Recursos ordinarios</b>																
Salud, desarrollo y participación de los jóvenes	108 000		108 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Desarrollo del niño en la primera infancia	108 000		108 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Acceso a una educación de calidad	108 000		108 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Protección del niño	108 000		108 000	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gastos intersectoriales	780 000		780 000	0	0	0	0	1	0	1	1	2	4	302 516	237 956	540 472
<b>Total RO</b>	<b>1 212 000</b>		<b>1 212 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>302 516</b>	<b>237 956</b>	<b>540 472</b>
<b>Otros recursos</b>																
Salud, desarrollo y participación de los jóvenes		3 080 000	3 080 000	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	109 928	109 928
Desarrollo del niño en la primera infancia		5 350 000	5 350 000	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2	0	198 771	198 771
Acceso a una educación de calidad		4 900 000	4 900 000	0	0	0	0	0	0	0	2	1	3	0	308 699	308 699
Protección del niño		4 120 000	4 120 000	0	0	0	0	1	0	1	0	1	2	302 516	72 347	374 863
Actividades en la zona		0	0	0	0	0	2	0	0	2	0	0	2	1 243 769 <sup>c</sup>	0	1 243 769
Gastos intersectoriales		2 550 000	2 550 000	0	0	0	1	0	0	1	2	8	11	354 708	633 374	988 082
<b>Total OR</b>		<b>20 000 000</b>	<b>20 000 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>21</b>	<b>1 900 993</b>	<b>1 323 119</b>	<b>3 224 112</b>
<b>Total RO + OR</b>	<b>1 212 000</b>	<b>20 000 000</b>	<b>21 212 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>13</b>	<b>25</b>	<b>2 203 509</b>	<b>1 561 075</b>	<b>3 764 584</b>
<b>Presupuesto de apoyo</b>																
Gastos de funcionamiento			254 382													
Dotación de personal				0	1	0	2	1	0	4	0	4	8	1 449 282	267 405	1 716 687
<b>Total general (RO + OR + PA)</b>				<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>9</b>	<b>7</b>	<b>17</b>	<b>33</b>	<b>3 652 791</b>	<b>1 828 480</b>	<b>5 481 271</b>
Número de puestos y gastos de personal																
Ciclo de programa actual										5	5	7	17			
Al terminar el ciclo del programa propuesto (cifras sólo indicativas)										9	7	17	33	3 652 791	1 828 480	5 481 271

**Abreviaturas:**

RO = recursos ordinarios; OR = otros recursos; PI = funcionario del cuadro orgánico (profesional) internacional; PN = funcionarios del cuadro orgánico (profesional) nacional; SG = servicios generales; PA = presupuesto de apoyo.

<sup>a</sup> Cada puesto, independientemente de su fuente de financiación, apoya el programa del país en su conjunto.

<sup>b</sup> Se excluyen los puestos de personal temporario y las horas extraordinarias.

<sup>c</sup> Financiado mediante el proceso de llamamiento unificado para Europa sudoriental.

Cuadro  
**Relación del presupuesto del programa con los gastos de personal**  
 País: Kosovo Programa: 2002-2004

Sector(es)/esferas del programa y fuentes de financiación	Presupuesto del programa		Puestos <sup>a</sup>							Gastos de personal <sup>b</sup>						
	RO	OR	Total	D2/L7	D1/L6	P/L5	P/L4	P/L3	P/L2	PI	PN	SG	Total	PI	Local	Total
<b>Recursos ordinarios</b>																
Desarrollo del niño en la primera infancia	74 500		74 500	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Acceso a una educación de calidad	74 500		74 500	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Salud, desarrollo y participación de los jóvenes	74 500		74 500	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Protección del niño	74 500		74 500	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Gastos intersectoriales	602 000		602 000	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	448 042	0	448 042
<b>Total RO</b>	<b>900 000</b>		<b>900 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>448 042</b>	<b>0</b>	<b>448 042</b>
<b>Otros recursos</b>																
Desarrollo del niño en la primera infancia	2 343 500		2 343 500	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	334 090	0	334 090
Acceso a una educación de calidad	6 813 500		6 813 500	0	0	0	1	0	0	1	2	0	3	565 787	263 577	829 364
Salud, desarrollo y participación de los jóvenes	1 543 500		1 543 500	0	0	0	1	0	0	1	0	0	1	497 638	0	497 638
Protección del niño	2 543 500		2 543 500	0	0	0	1	1	0	2	0	0	2	725 814	134 269	860 083
Gastos intersectoriales	2 756 000		2 756 000	0	0	0	1	0	1	2	0	3	5	659 479	286 823	946 302
<b>Total OR</b>	<b>16 000 000</b>		<b>16 000 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>12</b>	<b>2 782 808</b>	<b>684 669</b>	<b>3 467 477</b>
<b>Total RO + OR</b>	<b>900 000</b>	<b>16 000 000</b>	<b>16 900 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>13</b>	<b>3 230 850</b>	<b>684 669</b>	<b>3 915 519</b>
	Dotación de personal			0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>Total general (RO + OR + PA)</b>				<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>13</b>	<b>3 230 850</b>	<b>684 669</b>	<b>3 915 519</b>
Número de puestos y gastos de personal																
Ciclo de programa actual										18	1	3	22			
Al terminar el ciclo del programa propuesto (cifras sólo indicativas)										8	2	3	13	3 230 850	684 669	3 915 519

**Abreviaturas:**

RO = recursos ordinarios; OR = otros recursos; PI = funcionario del cuadro orgánico (profesional) internacional; PN = funcionarios del cuadro orgánico (profesional) nacional; SG = servicios generales; PA = presupuesto de apoyo.

<sup>a</sup> Cada puesto, independientemente de su fuente de financiación, apoya el programa del país en su conjunto.

<sup>b</sup> Se excluyen los puestos de personal temporario y las horas extraordinarias.

**Abreviaturas**

OMS	Organización Mundial de la Salud
ONG	Organizaciones no gubernamentales
PNB	Producto nacional bruto
SIDA	Síndrome de inmunodeficiencia adquirida
UNMIK	Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo
VIH	Virus de inmunodeficiencia humana

---